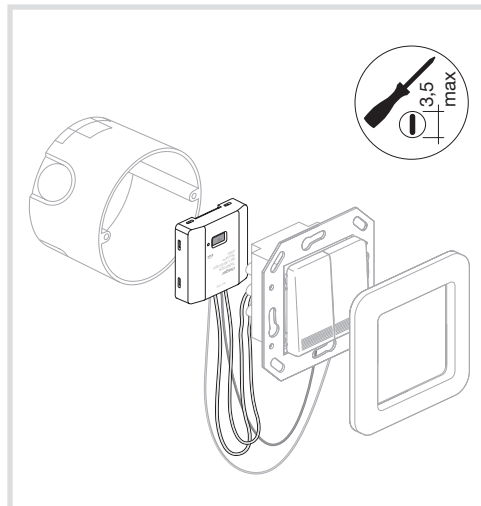
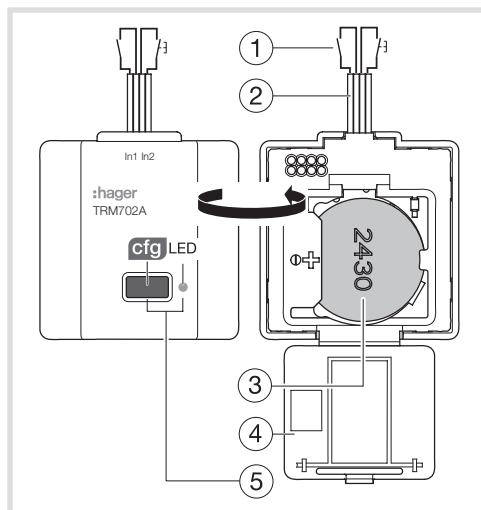


## TRM702A



- (FR) **Emetteur radio encastrable à pile 2 entrées**
- (DE) **Netzstromgespeicher Funksender unterputz mit Batterie 2 Eingänge**
- (EN) **Radio transmitter flush-mounted with battery 2 inputs**
- (NL) **Radiozender inbouw op batterijen 2 ingangen**
- (IT) **Emittente da incasso a pila 2 ingressi**



- (ES) (FR)
- (PT) (DE)
- (SV) (EN)
- (NO) (NL)
- (AR) (IT)

(FR)



- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien selon les normes d'installation en vigueur dans le pays.
- Respecter les règles d'installation TBTS.
- Ne pas retirer les manchons isolants sur les fils d'entrées non utilisés.

Le module d'entrée à encastrer TRM702A est un émetteur radio **quicklinkQ**. Alimenté par pile, il permet d'interfacer 2 contacts libres de potentiels (interrupteurs, contacts d'automatismes ou contacts de la centrale d'alarme intrusion) qui peuvent ainsi être rendus communicants. Les produits radio **quicklinkQ** sont configurables entre eux et sont exploités au sein d'une même installation radio.

### Légende

- ① Bouton poussoir ou interrupteur standard
- ② Connecteur avec fils de raccordement des entrées (longueur 11 cm)
- ③ 1 Pile 3V CR2430 (livrée non montée)
- ④ Trappe à pile
- ⑤ Bouton poussoir et LED de configuration **cfg**

⚠ Ne pas couper les fils des entrées même si ils ne sont pas utilisés.

### Fonctions

- 2 entrées indépendantes
- Alimentation par pile

Les fonctions précises de ce produit dépendent de la configuration et du paramétrage.

### Fonctionnement de la LED

- La LED clignote pendant 1s après un appui : le produit n'est pas configuré.
- La LED s'allume pendant 100ms après un appui : entrée configurée, commande émise.
- La LED clignote rapidement pendant 1s après un appui : pile faible
- La LED reste éteinte : niveau de pile trop faible

### Câblage, test et mise en route

En association avec un bouton poussoir ou un interrupteur, les modules s'installent dans une boîte d'encastrement de diamètre 60mm. La profondeur requise dépendra du type d'appareillage utilisé. La longueur de raccordement ne doit pas dépasser 10 m. Isoler les fils non utilisés.

### Configuration

Cet émetteur peut être configuré de 3 façons différentes :

- **quicklinkQ** : configuration sans outil, voir notice de configuration quicklink.
- Tebis TX : Configuration «easy» par le configurateur Hager
- ETS4 ou > via Coupleur de média : base de données et descriptif du logiciel d'application disponible chez le constructeur.

⚠ Pour changer de mode de configuration, il faut obligatoirement faire un «retour usine» du produit.

### Retour usine

Appuyer et maintenir le poussoir **cfg** jusqu'au clignotement de la LED **cfg** (>10s) puis relâcher. La fin du retour usine est signalée par l'extinction de la LED **cfg**.

Cette opération provoque l'effacement complet de la configuration du produit, quel que soit le mode de configuration. Après une mise sous tension ou un retour usine, attendre 15s avant de procéder à une configuration.

### Changement de pile

La pile ③ est placée sous la trappe ④. Le changement de pile n'a aucune influence sur la configuration du produit.

⚠ Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit et doit être conservé par l'utilisateur final.

Utilisable partout en Europe et en Suisse

Par la présente Hager Controls déclare que l'appareil émetteur radio est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

La déclaration CE peut être consultée sur le site : [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

(DE)



- Einbau und Montage dürfen nur durch eine Elektrofachkraft gemäß den einschlägigen Installationsnormen des Landes erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmaßnahme SELV beachten.
- Die Isolierung der nicht verwendeten Eingangsadern nicht entfernen.

Das Unterputz-Eingangsmodul TRM702A ist ein **quicklinkQ** Funksender. Die Stromversorgung erfolgt aus einer Batterie. Es ermöglicht den Anschluss von 2 potentialfreien Kontakten (Schalter, Kontakte von Automatismen oder Kontakte der Einbruch-Alarmzentrale), für die somit die Funk-Kommunikation nachgerüstet werden kann. Die **quicklinkQ** Funkprodukte sind untereinander konfigurierbar und werden innerhalb derselben Funkanlage betrieben.

### Légende

- ① Taster oder Standard-Schalter
- ② Steckverbinder mit Anschlussdrähten für die Eingänge (Länge: 11 cm)
- ③ Batterie, Typ 3V CR2430 (unmontiert geliefert)
- ④ Deckel des Batteriefachs
- ⑤ Konfigurations-Taster und-LED **cfg**

⚠ Die Leiter der Eingänge nicht abschneiden, selbst wenn sie nicht verwendet werden.

### Funktionen

- 2 voneinander unabhängige Eingang Kanäle.
- Stromversorgung : Batterie.

Die genauen Funktionen dieses Gerätes hängen von der jeweiligen Konfiguration und den jeweiligen Parametereinstellungen ab.

### Funktionsweise der LED

- Die LED blinkt nach der Betätigung 1 Sekunde lang : Das Gerät ist nicht konfiguriert.
- Die LED blinkt nach der Betätigung 100ms lang : Eingang konfiguriert, Steuerbefehl gesendet.
- Die LED blinkt nach der Betätigung 1 Sekunde lang schnell : Batterie schwach.
- Die LED bleibt ausgeschaltet : Batterieladezustand zu schwach.

### Anschluss, Test, Inbetriebnahme

In Verbund mit einem Taster oder einem Schalter werden die Module in eine Unterputzdose, Durchmesser 60mm eingebaut. Die Tiefe hängt von der jeweiligen eingesetzten Gerätausstattung ab.

Die Länge der Zuleitung darf 10m nicht überschreiten. Nicht verwendete Drähte sind zu isolieren.

### Einstellungen

Dieser Sender lässt sich auf

3 unterschiedliche Arten konfigurieren :

- **quicklinkQ** : configuration ohne Werkzeug, siehe quicklink Konfigurationsanleitung
- Tebis TX : Configuration «easy» über Verknüpfungsgerät von Hager
- ETS4 oder > via Medienkoppler : Datenbank und Beschreibung der Anwendungssoftware beim Hersteller erhältlich.

⚠ Um den Konfigurationsmodus zu ändern, ist das Gerät zwingend auf «Werkseinstellungen» zurückzusetzen.

## Zurücksetzen auf Werkseinstellungen

Taste **cfg** drücken und gedrückt halten, bis die LED **cfg** blinkt (>10 Sekunden), dann loslassen. Die Rücksetzung auf Werkseinstellungen wird durch das Erlöschen der LED **cfg** angezeigt. Bei dieser Operation wird die komplette Konfiguration des Gerätes gelöscht, unabhängig vom Konfigurationsmodus. Nach dem Einschalten oder einer Rücksetzung auf Werkseinstellungen ist eine Wartezeit von 15 Sekunden abzuwarten, bevor die Konfiguration vorgenommen werden kann.

## Batterie auswechseln

Batterie ③ befindet sich unter dem Deckel ④ des Batteriefaches. Das Auswechseln der Batterie hat keinerlei Auswirkungen auf die Gerätkonfiguration.

**P** Diese Gebrauchsanweisung ist integraler Bestandteil des Produkts und muss vom Endbenutzer aufbewahrt werden.

Verwendbar in ganz Europa  und in der Schweiz

Hiermit erklärt Hager Controls, dass sich dieser/ diese/dieses netzstromgespeister Funksender mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die CE-Konformitätserklärung ist auf der Webseite:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net) zugänglich.

EN



- This unit is to be installed by a qualified professional only according to the installation standard in force in the country.
- Conform to SELV installation rules.
- Do not remove the insulating sleeves on the unused input wires.

The flush-mounting input module TRM702A is a **quicklinkQ** radio transmitter. Powered by battery, it can be used to interface 2 floating contacts (switches, automatic-control contacts or intrusion alarm panel contacts) which can thus be rendered communicating. **quicklinkQ** radio products can be configured together and operated within the same radio installation.

## Caption

- ① Pushbutton or standard switch
- ② Connector with inputs connection wires (length 11 cm)
- ③ 1 Battery 3V CR2430 (delivered non-assembled)
- ④ Battery enclosure
- ⑤ Pushbutton and configuration LED **cfg**

**P** Do not cut the input wires, even if they are not used.

## Features

- 2 independent input channels.
- Supply by battery.

The specific functions of this product are defined in its configuration and set-up.

## Operation of LED

- LED flickers for 1s when pressed : the product is not configured.
- LED goes on for 100ms after pressing: input is configured, control is transmitted.
- LED flickers quickly for 1s after pressing: battery is low.
- LED remains off: the battery level is too low.

## Wiring, test and start-up

The modules are installed in a flush-mounting box of 60mm diameter in association with a push-button or a switch.

Depth will depend on the type of equipment used.

The length of connection shall not exceed 10m.

Wire not used shall be isolated.

## Configuration

This transmitter can be configured in 3 different ways:

- **quicklinkQ** : Configuration without tool, see Quicklink configuration instructions
- Tebis TX : Configuration «easy» with the Hager connection device
- ETS4 or > via Media coupler : Database and description of software application available from the Manufacturer.

**P** In order to change the configuration mode, a product «factory reset» is required.

## Factory set-up

By default, input 1 is configured to receive a pushbutton or a switch and to control the local output in toggle switch function.

This link can be edited or deleted in configuration mode.

**P** A factory reset of the product reinstalls this link (factory settings). Input 2 is not preprogrammed.

## Factory Reset

Maintain **cfg** pushbutton down until LED **cfg** flickers (>10s), then release. **cfg** LED turns OFF to signal Factory Reset end. This operation removes the entire product configuration in any configuration mode.

After power switch-On or Factory Reset, wait for 15s before to do a new configuration.

## Change of battery

Battery ③ is placed under cover ④.

Battery change has no influence on the product configuration.

**P** These instructions for use form an integral part of the product and must be retained by the end user.

Usable in all Europe  and in Switzerland

Hereby, Hager Controls, declares that this mains power supplied radio transmitter is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

NL



- De installatie van het toestel mag uitsluitend door een elektro-installateur worden verricht, conform de installatienormen die van kracht zijn in het land.
- De ZLVS-installatievoorschriften naleven !
- De isoleerbussen op de niet-gebruikte ingangsdraden niet verwijderen.

De in te bouwen ingangsmodule TRM702A is een **quicklinkQ** radiozender. Deze werkt op een batterij en maakt een interface mogelijk tussen twee potentiaalvrije contacten (schakelaars, contacten van automaten of van de inbraakalarmcentrale), zodat deze met elkaar kunnen communiceren.

De **quicklinkQ** radioproducten kunnen onderling geconfigureerd worden en worden binnen een zelfde radio-installatie gebruikt.

## Legende

- ① Drukknop of standaard schakelaar
- ② Connector met aansluitdraden voor de ingangen (lengte 11 cm)
- ③ 1 Batterij 3V CR2430 (geleverd in ongemonteerd staat)
- ④ Batterijluik
- ⑤ Drukknop en configuratie LED **cfg**

**P** De draden van de ingangen niet afknippen, ook wanneer deze niet gebruikt worden.

## Funcities

- 2 autonome ingang Kanalen
- Batterij gevoed

De specifiek functies van dit product hangen af van de configuratie en de parameterinstelling.

## Werkingskarakteristieken van de LED

- Na één druk knippert de LED gedurende 1s : het product is niet geconfigureerd.
- Na één druk brandt de LED gedurende 100ms: de ingang is geconfigureerd, het bevel is uitgestuurd.
- Na één druk knippert de LED heel snel gedurende 1s: zwakke batterij.
- De LED blijft gedoofd : lege batterij.

## Bedrading, test en inbedrijfstelling

De modules worden in combinatie met een drukknop of een schakelaar in de inbouwdoos geplaatst. De diepte hangt af van het type toestel dat gebruikt wordt.

De aansluitdraad mag niet langer zijn dan 10m.

De niet-gebruikte draden isoleren.

## Configuratie

Deze zender kan op 3 verschillende wijzen geconfigureerd worden:

- **quicklinkQ** : Configuratie zonder gereedschap, zie configuratiehandleiding quicklink
- Tebis TX : «Easy» configuratie door de configurator van Hager
- ETS4 of > via Mediakoppelaar : Database en omschrijving van de toepassingssoftware zijn beschikbaar bij de producent.

**P** Om de configuratiemodus te wijzigen, moet u terugkeren «fabrieksinstelling».

## Terugkerr naar de Fabrieksinstelling

De drukknop **cfg** indrukken (> 10s) totdat de LED **cfg** knippert en dan loslaten. Het einde van de fabrieksinstelling is signaleerd door de gedoofde LED **cfg**. Deze operatie heeft de totale verwijdering van de configuratie tot gevolg, ongeacht de configuratiemodus.

Na het op spanning of het terug zetten op fabrieksinstelling, 15s wachten vooraleer te configureren.

## Vervangen van de batterij

De batterij ③ wordt onder het luik ④ geplaatst.

Het vervangen van de batterij heeft geen enkele invloed op de configuratie van het product.

**P** Deze werkwijze maakt integrerend deel uit van het product en moet door de eindgebruiker bewaard worden.

Usable in all Europe  and in Switzerland

Hereby, Hager Controls, declares that this mains power supplied radio transmitter is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 1999/5/EC.

The CE declaration can be consulted on the site:  
[www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

IT



- L'apparecchio va installato unicamente da un elettricista qualificato secondo le norme d'installazione in vigore nel paese.
- Rispettare le norme d'installazione TBTS
- Non rimuovere la guaina isolate sugli fili d'ingresso non utilizzati.

Il modulo di ingresso ad incasso TRM702A è un trasmettitore radio **quicklink**. Alimentato a batteria, permette di interfacciare due contatti esenti da potenziali (interruttori, contatti automatismi o contatti della centrale d'allarme anti-intrusione), che possono essere resi comunicanti.

I prodotti radio **quicklink** sono confi gurabili tra loro e possono essere utilizzati nell'ambito di uno stesso impianto radio.

Legenda

- ① Pulsante o interruttore standard
- ② Connettore con fili di raccordo delle entrate (lunghezza 11 cm)
- ③ 1 Pila 3V CR2430 (consegnata non montata)
- ④ Sportello delle pile
- ⑤ Pulsante e LED di configurazione **cfg**

**P** Non tagliare i fi li degli ingressi, neppure nel caso in cui non vengano utilizzati.

Funzioni

- 2 ingressi separati
  - Alimentazione mediante pila.
- Le funzioni precise di questo strumento dipendono dalla configurazione e dalla parametrizzazione.

Funzionamento del LED

- Il LED lampeggia per 1s dopo una pressione : lo strumento non è configurato.
- Il LED si accende per 100ms dopo una pressione : entrata configurata, comando emesso.
- Il LED lampeggia rapidamente per 1s dopo una pressione : pila debole.
- Il LED rimane spento: livello di pila troppo debole

Cablaggio, test e messa in marcia

In associazione con un pulsante o un interruttore, i moduli s’installano in una scatola ad incasso (diametro : 60mm).

La profondità dipenderà dall'utilizzato tipo d'apparecchiatura.

La lunghezza di raccordo non deve superare 10 metri.

Isolare i fili non utilizzati.

Configurazione

Questa emittente può venire configurata in 3 maniere diverse:

- **quicklink** : Configurazione senza attrezzi; fare riferimento al manuale di configurazione quicklink
- Tebis TX: Configurazione «easy» tramite il configuratore Hager
- ETS4 oppure > via supporti accoppiatore : Base di dati e descrizione del software applicativo disponibile presso il costruttore.

**P** Per cambiare il modo di configurazione, occorre tassativamente effettuare un “ripristino delle configurazioni di fabbrica” del prodotto.

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Premere e mantenere premuto il pulsante **cfg** fino al lampeggio del LED **cfg** (>10s) poi rilasciare. La fine del ripristino è segnalata dallo spegnimento del LED **cfg**. L'operazione provoca la cancellazione completa della configurazione dello strumento, qualunque essa sia.

Dopo una messa sotto tensione o un ripristino fabbrica attendere 15s prima di procedere ad una configurazione.

Sostituzione della pila

La pila ③ si trova sotto lo sportello ④.

La sostituzione della pila non ha nessuna influenza sulla configurazione dello strumento.

**P** Queste istruzioni per l'uso sono parte integrante del prodotto e devono restare in possesso dell'utilizzatore finale.

Usato in Tutta Europa  e in Svizzera

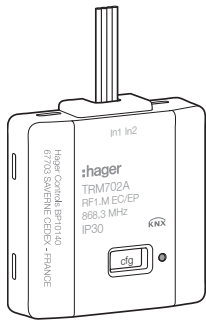
Con la presente Hager Controls dichiara che questo emittente radio è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 1999/5/CE.

La dichiarazione CE può essere trovata sul sito web : [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

Spécifications techniques / Technische Daten / Technical characteristics / Technische kenmerken / Caratteristiche tecniche

|                                                   |                                                      |                                                   |                                                       |                                                      |                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------|------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Alimentation                                      | Versorgungsspannung                                  | Supply voltage                                    | Voedingsspanning                                      | Alimentazione                                        |  3 V CR 2430                 |
| Durée de vie pile avec 10 manoeuvres par jour     | Lebensdauer der Batterie bei 10 Betätigungen pro Tag | Battery operating life with 10 manoeuvres per day | Levensduur van de batterij met 10 handelingen per dag | Durata della batteria con 10 manovre al giorno       |                                                                                                                   |
| - Commande par bouton poussoir                    | - Ansteuerung durch Taster                           | - Pushbutton control                              | - Bediening via drukknop.                             | - Comando tramite pulsante                           | > 5 ans / 5 Jahre / 5 years / 5 jaar / 5 anni                                                                     |
| - Commande par interrupteur ou température < 0 °C | - Ansteuerung durch Schalter oder Temperatur < 0 °C  | - Controlled by switch or temperature < 0 °C      | - Bediening via schakelaar of temperatuur < 0°C       | - Comando tramite interruttore o temperatura < 0 °C. | > 3 ans / 3 Jahre / 3 years / 3 jaar / 3 anni                                                                     |
| Fréquence d’émission                              | Sendefrequenz                                        | Transmission frequency                            | Zendfrequentie                                        | Frequenza portante                                   | 868,3 MHz                                                                                                         |
| Encombrement                                      | Abmessungen                                          | Dimensions                                        | Afmeting                                              | Ingombro                                             | 41 x 39.5 x 11 mm                                                                                                 |
| Distance maximum de raccordement                  | Leitungslänge                                        | Max. connection distance per input                | Max. aansluitafstand per ingang                       | Dist. massima tra contatto e ingresso                | < 10m                                                                                                             |
| Durée min. fermeture contact                      | Minimale Schliessdauer                               | Minimum contacts closing time                     | Mini. sluitingsduur van de contacten                  | Durata mini. di chiusura dei contatti                | 50 ms                                                                                                             |
| T° de fonctionnement                              | Betriebstemperatur                                   | Operating temperature                             | Bedrijfstemperatuur                                   | Ta di funzionamento                                  | -10 °C —> + 50 °C                                                                                                 |
| T° de stockage                                    | Lagertemperatur                                      | Storage temperature                               | Opslagtemperatuur                                     | Ta di stoccaggio                                     | - 25 °C —> + 70 °C                                                                                                |
| Indice de protection                              | Schutzart                                            | Degree of protection                              | Beschermingsgraad                                     | Grado di protezione                                  | IP 30                                                                                                             |
| Normes                                            | Standard                                             | Norms                                             | Normen                                                | Norme                                                | EN 301489-3<br>EN 300220-2 / EN 50491-3<br>EN 60669-2-1 / EN 50491-5-1<br>EN 301 489-1 / EN 300 220-1<br>EN 50428 |

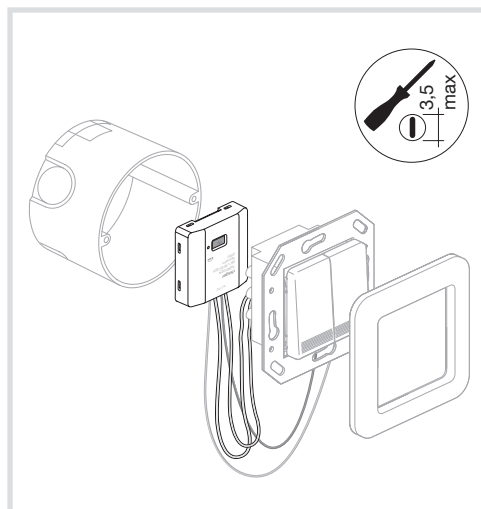
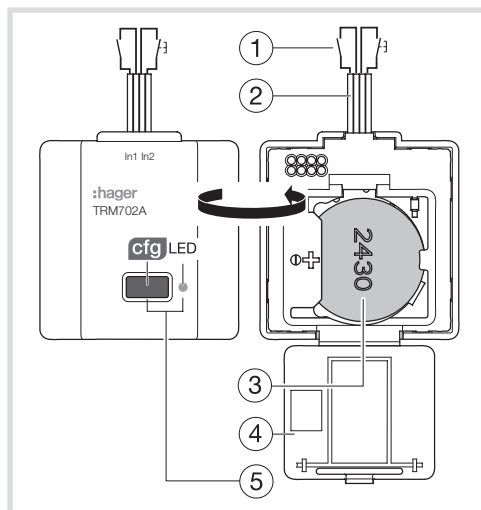
Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1 %



## TRM702A



- (ES) Emisor radio empotrable a pilas 2 entradas
- (PT) Emissor radio encastrável com pilha 2 entradas
- (SV) Radiosändare inbyggbar med batteri 2 ingångar
- (NO) Radiosender innfellbar, med batteri 2 Inngangen
- (AR) مرسل لا سلكي مدمج بطارية



(ES)



- Aparato que instalar sólo por un instalador electricista según las normas vigentes en el país.
- Respetar las reglas de instalación TBTS
- No se deben quitar las fundas aislantes de los hilos de las entradas que no se utilicen.

El módulo de entrada empotrable TRM702A es un emisor de radio **quicklinkQ**. Alimentado con pilas, permite interconectar 2 contactos sin tensión (interruptores, contactos de automatismos o contactos de la central de alarma de intrusión) que pueden así comunicar. Los productos de radio **quicklinkQ** se pueden configurar entre ellos y utilizar dentro de una misma instalación de radio.

### Legenda

- ① 1 pulsador o interruptor estándar
- ② Conector con cables de conexión de las entradas (longitud 11 cm)
- ③ 1 Pila 3V CR2430 (suministrado sin montar)
- ④ Tapa de protección de pila.
- ⑤ Pulsador y LED de configuración **cfg**

! No cortar los hilos de las entradas aunque no se utilicen.

### Funciones

- 2 entradas independientes
- Alimentación por pila.

Las funciones precisas de este producto dependen de la configuración y de la parametrización.

### Funcionamiento del LED

- El LED parpadea durante 1s tras una pulsación : el producto no está configurado.
- El LED se enciende durante 100ms tras una pulsación : entrada configurada, mando emitido.
- El LED parpadea rápidamente durante 1s tras una pulsación : pila baja.
- El LED permanece apagado: nivel de pila demasiado bajo.

### Cableado, test y puesta en marcha

Asociados con un pulsador o un interruptor, los módulos se instalan en una caja de empotramiento de 60mm de diámetro. La profundidad dependerá del tipo de apartamento utilizado.

La longitud del cable de conexión no debe superar 10m. Aislar los cables no utilizados.

### Configuración

Este emisor puede configurarse de 3 modos diferentes:

- **quicklinkQ** : Configuración sin herramienta, ver guía de configuración quicklink
- **Tebis TX** : Configuración «easy» mediante el configurador Hager
- **ETS4** ó > vía Acoplador de medios : Base de datos y folleto descriptivo del programa de aplicación disponible.

! Para cambiar de modo de configuración, es obligatorio efectuar un “modo fábrica” del producto.

### Opción Reset fábrica (RAZ)

Pulsar y mantener el pulsador **cfg** hasta que parpadee el LED **cfg** (>10s) luego soltar. El fin del modo fábrica va señalado con la extinción del LED **cfg**.

Dicha operación provoca el borrado completo de la configuración del producto, cualquiera que sea el modo de configuración. Tras una puesta bajo tensión o un modo fábrica, esperar 15s antes de proceder a una configuración.

### Cambio de la pila

La pila ③ está situada debajo de la tapa de protección ④.

El cambio de pila no tiene ninguna influencia en la configuración del producto.

! Este modo de empleo es parte integral del producto y debe ser conservado por el usuario final.

Utilizable en Europa y en Suiza

Por medio de la presente Hager Controls declara que el emisor radio cumple con los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 1999/5/CE.

La declaración CE puede consultarse en la página web : [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

(PT)



- Este aparelho deve ser instalado unicamente por um electricista, de acordo com as normas de instalação em vigor no país.
- Respeitar as regras de instalação MBTS
- Não retirar os revestimentos isolantes nos fios de entradas não utilizados.

O módulo de entrada a encastrar TRM702A é um emissor rádio **quicklinkQ**. O módulo de entrada a encastrar TRM702A é um emissor rádio **quicklinkQ** são configuráveis entre si e podem ser utilizados na mesma instalação rádio.

### Legenda

- ① Botão de pressão ou interruptor padrão
- ② Conector com fio de ligação das entradas (comprimento 11 cm)
- ③ 1 Pilha 3V CR2430 (entregue não montado)
- ④ Alojamento para pilha
- ⑤ Botão de pressão e LED de configuração **cfg**

! Não desligar os fios das entradas, mesmo que não sejam utilizados.

### Funções

- 2 entradas independentes.
- Alimentação por pilha.

As funções específicas deste produto dependem da configuração e da parametrização.

### Funcionamento do LED

- O LED pisca durante 1s após uma pressão : o produto não está configurado.
- O LED acende-se durante 100ms após uma pressão : entrada configurada, comando emitido.
- O LED pisca rapidamente durante 1s após uma pressão: pilha fraca.
- O led mantém-se apagado: nível de carga da pilha fraco demais.

### Cablagem, teste e colocação em funcionamento

Em associação com um botão de pressão ou um interruptor, los módulos serão instalados numa caixa de embutir de diâmetro 60mm. A profundidade dependerá do tipo de equipamento utilizado.

O comprimento de ligação não deverá ultrapassar 10m.

Isolar os fios não utilizados.

### Configuração

Este emissor pode ser configurado de 3 maneiras diferentes:

- **quicklinkQ** : Configuração sem recurso a ferramentas, ver manual de configuração quicklink
- **Tebis TX** : Configuração «easy» pelo configurador Hager
- **ETS4** ou > via Acoplador de media : Base de dados e folheto descriptivo do software de aplicação disponíveis no fabricante.

**P** Para mudar de modo de configuração, é necessário fazer obrigatoriamente uma "regulação de fábrica" do produto.

### Regulação de fábrica

Pressione e mantenha apertado o botão **cfg** (>10s) até o LED **cfg** piscar, a seguir solte o botão. O fim da regulação de fábrica é assinalado com a extinção do LED **cfg**. Esta operação elimina completamente a configuração do produto, qualquer que seja o modo de configuração.

Após colocar sob tensão ou voltar a uma regulação de fábrica, esperar 15s antes de proceder a uma configuração.

### Mudança da pilha

A pilha ③ encontra-se no alojamento ④.

A mudança de pilha não tem nenhuma influência na configuração do produto.

**P** Estas instruções são parte integrante do produto e devem ser conservadas pelo utilizador final.

Utilizável em toda a Europa  e na Suíça

Hager Controls declara que este emissor rádio está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 1999/5/CE.

A declaração CE de Conformidade pode ser consultada em [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

SV



- Apparaten får bara monteras upp av installationselektriker enligt i landet gällande normer.
- Följ TBTS-installationsreglerna.
- Ta inte bort de isolerande hylsorna på de oanvända ingångskablarna.

Den inbyggbara ingångsmodulen TRM702A är en **quicklinkQ**-radio. Med strömförsörjningen av ett batteri, möjliggörs en anslutning av 2 potentialfria kontakter (strömbrytare, de automatiserade kontakterna, eller larmcentralkontakterna) så att de kan kommunicera med varandra. **QuicklinkQ**-produkterna kan konfigureras upp mot varandra, och kan användas i samma radiostyrda installation.

### Bildbeskrivning

- ① tryckknapp eller standardströmbrytare
- ② Kontakt med anslutningstrådar för ingångar (längd 11 cm)
- ③ 1 batteri 3V CR2430 (levereras omonterad)
- ④ Batterilucka
- ⑤ Tryckknapp och **cfg**-lysdiod för konfigurering

**P** Klipp inte ingångskablarna även om de inte används.

### Funktioner

- 2 fristående ingångar
- Batteriförsörjning.

Vilka exakta funktioner som dessa produkter har beror på configurationen och parameterinställningen.

### Hur LYSDIOD fungerar

- Lysdioden blinkar i 1s efter en intryckning: produkten är inte konfigurerad.
- Lysdioden lyser upp i 100ms efter en intryckning : ingång konfigurerad, kommandot utsänt.
- Lysdioden blinkar hastigt i 1s efter en intryckning : svagt batteri.
- Lysdioden förblir släckt: låg batterinivå.

### Kabelföring, test och driftsättning

monteras modulerna upp i en inbyggningsdosas med 60mm i diameter. Monteringsdjup beror på typ av använd utrustning.

Anslutningslängd får inte överstiga 10m.

Isolera oanvända trådar.

### Konfiguration

Denna sändare kan konfigureras på 3 olika sätt:

- **quicklinkQ** : Konfiguration utan verktyg: se konfigurationsanvisningarna för quicklink
- Tebis TX: konfiguration «easy» via Hagers konfigurationsverktyg
- ETS4 eller > via Mediekopplare : Databas och tillämpningsprogrammets beskrivning finns att tillgå hos tillverkaren.

**P** För att byta konfigureringsläge måste användaren återställa produktens "fabriksinställningar".

### Fabriksinställning (RAZ)

Tryck på **cfg**-tryckknappen och håll den intryckt (>10s) tills **cfg**-lysdioden blinkar, och släpp upp den. Produkten har återgått till fabriksinställningar när **cfg**-lysdioden slocknat.

Detta ingrepp gör att produktens hela konfiguration raderas ut, oavsett konfigurationsläge. Efter strömtillslag eller återgång till fabriksinställningar, vänta 15s innan du konfigurerar produkten.

### Batteribyte

Batteriet ③ placeras inunder lucka ④.

Batteribyte påverkar på intet sätt produktens konfiguration.

**P** Denna användarmanual tillhör produkten och skall förvaras av slutanvändaren.

Får användas inom Europa  och i Schweiz

Härmed intygar Hager Controls att denna radiosändare står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 1999/5/EG.

CE Dokumenten finner du på vår hemsida: [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

NO



- Apparatet skal installeres av autorisert elektriker og i henhold til de normer for installering som gjelder i landet.
- Overhold TBTS installasjonsregler
- Ikke fjern de isolerende plastdelene på inngangsledninger som ikke brukes.

Den innfellbare inngangsmodulen TRM702A er en **quicklinkQ** radiosender. Med strømtilførsel av et batteri, oppretter modulen grensesnittet mellom potensialfrie kontakter (brytere, kontaktere for automatikk, eller kontaktere for alarmsentraler) slik at de kan kommunisere med hverandre. Alle **quicklinkQ** produkter kan konfigureres opp mot hverandre og kan brukes i en og samme radiostyrte installasjon.

### Bildetekst

- ① tryckknapp eller standardbryter
- ② Kontakt med ledning mellom inngangene (lengde 11 cm)
- ③ 1 batteri 3V CR2430 (ikke montert ved levering)
- ④ Batteriluke
- ⑤ Tryckknapp og LED for konfigurering - **cfg**

**P** Inngangsledningene må ikke kuttes, selv om de ikke brukes.

### Funksjoner

- 2 separate innganger
- Strømtilførsel med batteri.

Produktets nøyaktige funksjoner er avhengig av konfigurasjon og innstilling.

### Funksjon av LED

- LED-lampen blinker i 1 sekund etter å ha blitt trykket på: Produktet er ikke konfigureret.
- LED-lampen lyser i 100 ms etter å ha blitt trykket på : Inngang konfigureret, kommando gitt.
- LED-lampen blinker raskt i 1 sekund etter å ha blitt trykket på: svakt batteri.
- LED-lampen forblir slukket: for svakt batteri.

### Kabling, test og igangsetting

Sammen med en trykknapp eller en bryter installeres modulene i en innbyggingsboks med en diameter på 60 mm.

Dybden er avhengig av apparatene som brukes.

Koplingslengden må ikke overstige 10 m.

Isoler de ledningene som ikke brukes.

### Konfigurasjon

Denne senderen kan konfigureres på 3 forskjellige måter:

- **quicklinkQ** : Konfigurasjon uten verktøy, se konfigurasjonsveiledning for quicklink
- Tebis TX: «easy» konfigurasjon med Hager-konfiguratoren
- ETS4 eller > via Mediekoppler : Database og beskrivelse av programvaren tilgjengelig hos fabrikanten.

**P** For å skifte konfigurasjonsmodus må produktet obligatorisk "tilbake i fabrikkmodus".

### Tilbake til fabrikkilstand (nullstilling)

Trykk på **cfg**-trykkknappen og hold den trykket inn til **cfg** LED-lampen blinker (> 10 sek.)

Slipp knappen. Tilbake til fabrikkmodus er avsluttet når **cfg** LED-lampen slukker.

Denne operasjonen gir komplett sletting av produktets konfigurasjon, uansett konfigurasjonsmodus. Etter strømoppretelse eller etter at produktet er tilbake i fabrikkmodus, må man vente i 15 sek. før man kan foreta en konfigurasjon.

### Skifte av batteri

Batteri ③ er plassert under luken ④.

Skifte av batteri har ingen ting å si for produktets konfigurasjon.

**P** Denne brukermanualen hører til produktet, og må derfor tas vare på av sluttbrukeren.

Användbar i all Europa  og i Sveits

Hager Controls erklærer herved at dette radiosender er i samsvar med de essensielle krav og de essensielle krav og relevante retningslinjer i direktivet 1999/5/EC.

For CE deklarasjonen se siden [www.hagergroup.net](http://www.hagergroup.net)

AR



- 2 مدخلان يضبطان الجهاز فقط من طرف كهربائي متخصص وفقا لمعايير التركيب الجاري بها العمل في البلد.
- احترام قواعد التركيب TBTS
- لا تسحب الأكمام العازلة لأسلاك المدخلات الغير مستعملة.

نموذج المدخل TRM702A هو جهاز إرسال لاسلكي كويكلينك مشحون ببطارية. يسمح بتلاق 2 خيطين مستقلين (مقاطع، موصلات آلية أو جهاز الانذار المركزي للطوارئ) والتي يمكنها الترابط. ترمج المنتوجات كويكلينك فيما بينها وتعمل في نفس الترتيبية اللاسلكية.

### الوصف

- ① زر الضغط أو مبدل ثابت
- ② موصل بسلك ربط المداخل (طول 11 سنتمتر)
- ③ 1 بطارية 3V CR2430 (تسلم بدون تركيب)
- ④ غطاء بطارية
- ⑤ أزرار دفع وصمام التركيب

لا تقطع أسلاك المدخلات حتى ولو كانت غير مستعملة.

#### الوظائف

2 أشرطة مستقلة

شحن بالبطارية

ادج في عرضة يراط باليوتسم . ائفطن مامصل لظي  
ترتبط الوظائف المحددة لهذا المنتج بالتصميم والإعدادات

#### خدمة الصمام

يضيء الصمام 1 ثانية بعد الضغط. هذا المنتج غير مصمم.  
يشغل الصمام لمدة 100 جزء من المئة في الثانية بعد الضغط. مدخل  
مصمم. تحت الطلب  
يضيء الصمام بشكل سريع لمدة ثانية بعد الضغط . بطارية ضعيفة

#### الكابلات، التجربة والتفعيل

ارتباطاً بأزرار الضغط والقاطعات، تبرمج النماذج في علبة مغلقة  
قطرها 60 ملمتر. ويرتبط العمق بنوعية الأجهزة المستعملة.  
لا يجب أن يتعدى عمق الربط 10 أمتار. تعزل الأسلاك الغير  
مستعملة.

#### التصميم

يصمم هذا المرسل/ المستقبل ب 3 طرق مختلفة:  
• تصميم بدون أدوات. أنظر ملصق التصميم كويكليينك.  
• تبييس TX: تصميم "خفيف" عن طريق المصمم هاجر.  
• قاعدة بيانات ووصف للتطبيق المتوفر عند المنتج. : وسائل الإعلام  
مقرنة أو  
ETS4

يتطلب تغيير التصميم القيام بعملية الرجوع للاعدادات الاولى.

#### الاعدادات الاولى

اضغط على زر الضغط الى أن يضيء الصمام لمدة تفوق 10 ثوان.  
يتم الرجوع للاعدادات الاولى بعد انطفاء الصمام. cfg  
. تقوم هذه العملية بالمحو الكامل لتكوين المنتج، كيفما كانت تركيبته.  
بعد التعرض للضغط أو الرجوع للاعدادات ، يرجى الانتظار 15 ثانية  
قبل إعادة التصميم.

#### تغيير البطارية

توضع البطارية ③ في الغطاء ④  
تغيير البطارية لا يؤثر على تصميم المنتج

تشكل طريقة الاشتغال هذه جزءاً لا يتجزأ من المنتج ويجب  
الاحتفاظ بها من طرف المستعمل النهائي.

#### يستعمل في كل أوروبا وسويسرا.

يمنح نظام التحكم هاجر هذا المرسل صفة الملائمة مع المتطلبات الاساسية ومقتضيات  
المذكرة رقم CE/1999/5 يمكن الاطلاع على بيان المجلس الأوروبي على الموقع:  
www.hagergroup.net

## Especificaciones técnicas / Especificações técnicas / Tekniska data / Tekniske data / المواصفات الفنية

|                                                             |                                                       |                                                      |                                                |                                              |                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|------------------------------------------------|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensión alimentación                                        | Tensão de alimentação                                 | Strömförsörjning                                     | Systemspänning                                 | إمدادات الطاقة                               | 3 V CR 2430                                                                                                       |
| Duración de la pila con 10 maniobras diarias                | Duração de vida da pilha com 10 manuseamentos por dia | Batteriets livslängd med 10 operationer per dag      | Batteriets levetid med 10 sykluser per dag     | أمد الحياة ب 10 استعمالات يومية              |                                                                                                                   |
| - control mediante pulsador                                 | - comando por botão de pressão                        | - styrs med tryckknapp                               | - betjening med trykknapp                      | - التحكم بزر الضغط                           | > 5 años / 5 anos / 5 år / 5 år / سنوات 5                                                                         |
| - control mediante interruptor o temperatura < 0 °C         | - comando por interruptor ou temperatura < 0 °C       | - styrs med strömbrytare eller med temperatur < 0 °C | - betjening med bryter eller temperatur < 0 °C | - التحكم بالقاطع أو الحرارة أقل من 0 سيلسيوس | > 3 años / 3 anos / 3 år / 3 år / سنوات 3                                                                         |
| Frecuencia                                                  | Frequência de emissão                                 | Överföringsfrekvens                                  | Overföringsfrekvens                            | تردد الارسال                                 | 868,3 MHz                                                                                                         |
| Dimensiones                                                 | Dimensões                                             | Dimensions                                           | Bredde                                         | الاحتقان                                     | 41 x 39.5 x 11 mm                                                                                                 |
| Distancia máxima entre los contactos conexiados y el módulo | Distância máxima de ligação por entrada               | Max. längd på ingångskabeln                          | Maksimumsavstand for tilkobling                | المسافة القصوى للربط                         | < 10 m                                                                                                            |
| Duración mínima cierre contacto                             | Duração mínima de fecho dos contactos                 | Minsta slutföringstid för kontaktarna                | Min. impulsvarighet                            | المدة الأدنى لاقتال الاتصال                  | 50 ms                                                                                                             |
| Tª de funcionamiento                                        | Tª de funcionamento                                   | Drifttemperatur                                      | Drifttemperatur                                | نوعية الخدمة                                 | -10 °C → + 50 °C                                                                                                  |
| Tª de almacenamiento                                        | Tª de armazenamento                                   | Lagringstempertur                                    | Lagringstemperatur                             | نوعية الشحن                                  | - 25 °C → + 70 °C                                                                                                 |
| Grado de contaminación                                      | Grau de poluição                                      | Föroreningsgrad                                      | Forurensningsgrad                              | درجة التلوث                                  | IP 30                                                                                                             |
| Normas                                                      | Normas                                                | Norm                                                 | Normer                                         | المعايير                                     | EN 301489-3<br>EN 300220-2 / EN 50491-3<br>EN 60669-2-1 / EN 50491-5-1<br>EN 301 489-1 / EN 300 220-1<br>EN 50428 |

Receiver category 2 / Transmitter duty cycle 1 %